

# Addendum Addenda

No./No
3

Project Description / Description de projet <b>Request For Proposal: Accessibility Technical Assessments</b>		
Project No./No de projet <b>5820</b>	Departmental Representative / représentant ministériel <b>Janik Leroux</b>	Date <b>7-Dec-2020</b>
Solicitation No./N° de sollicitation <b>20-58086</b>		
Notice: This addendum shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the original plans and specifications.		
Nota: Cet addenda fait partie intégrale des dossiers d'appel; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec les plans et les devis originaux.		

Item No	Description
---------	-------------

**PROPONENT'S QUESTIONS**

1.
 

**Question:**  
Will annotated PDF drawings showing the locations of the barriers suffice as a deliverable, or is it required that the drawings be in CAD format?

**Question:**  
Les dessins PDF annotés montrant les emplacements des barrières suffiront-ils comme livrable ou faut-il que les dessins soient au format CAO?

**Answer:**  
As part of the Final report submission, it is expected that PDF and CAD drawings will be submitted.

**Réponse:**  
Dans le cadre de la soumission du rapport final, il est prévu que les dessins PDF et CAO seront soumis.
  
2.
 

**Question:**  
Should proponents assume, that with the English Microsoft Excel Spreadsheet, the French version of the spreadsheet will be provided?

**Question:**  
Les promoteurs devraient-ils supposer qu'avec le fichier Microsoft Excel, que la version française de la feuille de calcul sera fournie?

**Answer:**  
Yes, an English and French Microsoft Excel spreadsheet with all the require Checklists will be shared with the successful proponent.

**Réponse:**  
Oui, un fichier Microsoft Excel en anglais et en français avec toutes les listes de contrôle requises sera partagé avec le proposant retenu.

3. **Question:**  
2.3.3.2 Tasks - Is the Summary of the existing level of accessibility compliance of the asset required in English and in French?

**Question:**

2.3.3.2 Tâches - Le résumé du niveau actuel de conformité d'accessibilité de l'actif est-il requis en anglais et en français?

**Answer:**

Yes, all final deliverables are required to be in both official languages.

**Réponse:**

Oui, tout les livrables finaux doivent être dans les deux langues officielles.

4. **Question:**  
Clause 2.3.3.3, Deliverables, states, "A copy of the Final Accessibility Technical Assessment Report shall be submitted in French and English, including all incorporated relevant documentation such as the Checklist, Table of Compliance, Floor Plans, etc." Please confirm that the draft report can be submitted in English only.

**Question:**

La clause 2.3.3.3, "Produits livrables", stipule qu'une copie du rapport final d'évaluation technique de l'accessibilité doit être soumise en français et en anglais, y compris toute la documentation pertinente incorporée telle que la liste de contrôle, le tableau de conformité, les plans d'étage, etc. Veuillez confirmer que le rapport brouillon peut être soumis en anglais uniquement.

**Answer:**

Yes, the draft report can be submitted in English only. The final submissions will require to be in both official languages.

**Réponse:**

Oui, le rapport brouillon peut-être soumis en anglais seulement. Les soumissions finales devront être dans les deux langues officielles, anglais et français.

5. **Question:**  
Clause 2.2, Existing & Reference Documentation. Do the NRC developed Checklists (Excel format), which will be provided to the successful Proponent for use, cover all accessibility requirements of CAN CSA B651-18 and the 2015 National Building Code of Canada that are applicable to the buildings in the scope of work? Is the proponent expected to develop additional Checklists?

**Question:**  
Clause 2.2, Documentation existante et de référence. Les listes de vérifications élaborées par le CNRC (format Excel), qui seront fournies au promoteur retenu pour utilisation, couvrent-elles toutes les exigences d'accessibilité du B651-18 de l'ASC et du Code national du bâtiment du Canada de 2015 qui s'appliquent aux bâtiments dans le cadre des travaux? Le promoteur devrait-il élaborer d'autres listes de vérification?

**Answer:**  
The NRC developed Checklists are based off the CSA B651-18 only. No other checklists will be required.

**Réponse:**  
Les listes de vérification élaborées par le CNRC sont fondées uniquement sur le B651-18 de l'ASC. Aucune autre liste de contrôle ne sera requise.

6. **Question:**  
Clause 2.3.5, Location of Work, contains a table listing the buildings included in the assessment. There is a column indicating the "Size (m2)" for each building. Does the Size value for a building indicate the total floor area of the building, or is it the "building area" as defined by the 2015 National Building Code of Canada?

**Question:**  
La clause 2.3.5, Lieu de travail, contient un tableau énumérant les bâtiments inclus dans l'évaluation. Il y a une colonne indiquant la taille (m2) » pour chaque bâtiment. La valeur de taille d'un bâtiment indique-t-elle la superficie totale de l'immeuble, ou est-ce la « zone de construction » telle que définie par le Code national du bâtiment du Canada de 2015?

**Answer:**  
The dimension is the approximate total floor area of the building, as information purposes. Please remember that the assessments will be limited to portions of the building as detailed in clause 2.3.3.2.

**Réponse:**  
La dimension indiquée est la surface approximative de l'aire du plancher total du bâtiment, à titre d'information. N'oubliez pas que les évaluations seront limitées à certaines parties de l'immeuble, tel que décrit à l'article 2.3.3.2.

7. **Question:**  
Many of the floor plan drawings provided show green shaded areas identifying office and common areas. Is there some significance in identifying those areas?

**Question:**  
La plupart des plans d'étages fournis montrent des zones vertes ombragées identifiant les espaces communes, les bureaux et les espaces "shop". Y a-t-il une certaine importance à cerner ces domaines?

**Answer:**  
The shaded areas are the common areas, the interior circulation areas, the facilities (washroom) which are the areas to be evaluated. The other area named "shop" and "test cells" are laboratories and are not to be evaluated as part of this contract.

**Réponse:**  
Les zones ombragées sont les aires communes, les zones de circulation intérieure, les installations (toilettes) qui sont les zones à évaluer. L'autre domaine appelé « shop » et « test cells » sont des laboratoires et ne doivent pas être évalués dans le cadre de ce contrat.